Jos

Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

Hebrew	Bengali	Strong's
וַיְהִ֗י	এবং-হল	H1961
כִּשְׁמֹ֛עַ	যখন-শুনল	H8085
יָבִ֥ין	যাবীন	H2985
מֶֽלֶךְ־	রাজা-	H4428
חָצ֑וֹר	হাৎসোর	H2674
וַיִּשְׁלַ֗ח	এবং-পাঠাল	H7971
אֶל־	কাছে-	H0413
יוֹבָב֙	যোবাব	H3103
מֶ֣לֶךְ	রাজা	H4428
מָד֔וֹן	মাদোন	H4068
וְאֶל־	এবং-কাছে-	H0413
מֶ֣לֶךְ	রাজা	H4428
שִׁמְר֔וֹן	শিম্রোণ	
וְאֶל־	এবং-কাছে-	H0413
מֶ֖לֶךְ	রাজা	H4428
אַכְשָֽׁף׃	অক্শফ	H0407

> হাৎসোরের রাজা যাবীন এই সব ঘটনা শুনল| সে কয়েকজন রাজার সৈন্যসামন্তদের একসঙ্গে জড়ো করার কথা চিন্তা করল| মাদোনের রাজা যোবব, অক্ষফের রাজা শিম্রোণের রাজার কাছে এবং

2

Hebrew	Bengali	Strong's
וְאֶל־	এবং-কাছে-	H0413
הַמְּלָכִ֞ים	সেই-রাজাদের	H4428
אֲשֶׁ֨ר	যারা	
מִצְּפ֜וֹן	উত্তর-থেকে	H6828
בָּהָ֗ר	পাহাড়ে	H2022
וּבָעֲרָבָ֛ה	এবং-আরাবায়	H6160
נֶ֥גֶב	দক্ষিণ	H5045
כִּֽנֲר֖וֹת	কিন্নেরৎ	H3672
וּבַשְּׁפֵלָ֑ה	এবং-শেফেলায়	H8219
וּבְנָפ֥וֹת	এবং-নাফোৎ-এ	
ד֖וֹר	দোর	H1756
מִיָּֽם׃	পশ্চিমে	H3220

> উত্তরাঞ্চলের সমস্ত রাজা, পাহাড় ও মরু অঞ্চলের সমস্ত রাজাকে যাবীন খবর পাঠাল| যাবীন কিন্নেরত, নেগেভ, পশ্চিম পাহাড়, পশ্চিমের নাপথ দোরের রাজাদের কাছে খবর পাঠাল|

3

Hebrew	Bengali	Strong's
הַֽכְּנַעֲנִי֙	সেই-কনানীয়	
מִמִּזְרָ֣ח	পূর্ব-থেকে	H4217
וּמִיָּ֔ם	এবং-পশ্চিম-থেকে	H3220
וְהָאֱמֹרִ֧י	এবং-সেই-ইমোরীয়	H0567
וְהַחִתִּ֛י	এবং-সেই-হিত্তীয়	H2850
וְהַפְּרִזִּ֥י	এবং-সেই-পরিষীয়	H6522
וְהַיְבוּסִ֖י	এবং-সেই-যিবূষীয়	H2983
בָּהָ֑ר	পাহাড়ে	H2022
וְהַֽחִוִּי֙	এবং-সেই-হিব্বীয়	H2340
תַּ֣חַת	নীচে	H8478
חֶרְמ֔וֹן	হর্মোণ	H2768
בְּאֶ֖רֶץ	দেশে	H0776
הַמִּצְפָּֽה׃	সেই-মিৎসপা	H4709

> যাবীন পূর্ব আর পশ্চিমের কনান সম্প্রদায়ের রাজাদের কাছে খবর পাঠাল| সে ইমোরীয়, হিত্তীয়, পরিষীয় এবং পাহাড়ী দেশের যিবুষীয়দের কাছেও খবর পাঠাল| সে মিস্পার কাছে হর্মোণ পর্বতের নীচে যে হিব্বীয়রা থাকে তাদের কাছেও খবর পাঠাল|

4

Hebrew	Bengali	Strong's
וַיֵּצְא֗וּ	এবং-বের-হল	H3318
הֵ֚ם	তারা	H1992
וְכָל־	এবং-সকল-	H3605
מַֽחֲנֵיהֶם֙	তাদের-শিবির	H4264
עִמָּ֔ם	তাদের-সঙ্গে	
עַם־	জনতা-	
רָ֕ב	বহু	
כַּח֛וֹל	বালির-মতো	H2344
אֲשֶׁ֥ר	যা	
עַל־	উপর-	
שְׂפַת־	তীরে-	H8193
הַיָּ֖ם	সেই-সমুদ্রের	H3220
לָרֹ֑ב	বহুতায়	H7230
וְס֥וּס	এবং-ঘোড়া	
וָרֶ֖כֶב	এবং-রথ	H7393
רַב־	বহু-	
מְאֹֽד׃	অত্যন্ত	H3966

> এই সব রাজার সৈন্যরা জড়ো হল| অসংখ্য যোদ্ধা, অসংখ্য ঘোড়া আর অসংখ্য রথ মিলে তৈরী হল এক বিশাল বাহিনী| এত লোক সেখানে জড়ো হয়েছিল যে মনে হল তারা যেন সমুদ্রের ধারের বালির দানার মতো অগনিত|

5

Hebrew	Bengali	Strong's
וַיִּוָּ֣עֲד֔וּ	এবং-একত্রিত-হল	H3259
כֹּ֖ל	সকল	H3605
הַמְּלָכִ֣ים	সেই-রাজারা	H4428
הָאֵ֑לֶּה	সেই-এই	H0428
וַיָּבֹ֜אוּ	এবং-আসল	H0935
וַיַּחֲנ֤וּ	এবং-শিবির-করল	H2583
יַחְדָּו֙	একসঙ্গে	
אֶל־	কাছে-	H0413
מֵ֣י	জল	H4325
מֵר֔וֹם	মেরোম	H4792
לְהִלָּחֵ֖ם	যুদ্ধ-করতে	
עִם־	সঙ্গে-	
יִשְׂרָאֵֽל׃	ইস্রায়েল	H3478
פ	পে	

> মেরোমের ছোট নদীর ধারে এই সমস্ত রাজা জড়ো হল| তারা তাদের সৈন্যবাহিনীকে একই শিবিরের মধ্যে সমবেত করল| আর কি ভাবে ইস্রায়েলের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করা যায় তার পরিকল্পনা করল|

6

וַיֹּאמֶר	এবং-বলল	H0559
יְהוָה	সদাপ্রভু	H3068
אֶל־	কাছে-	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	যিহোশূয়	H3091
אַל־	না-	H0408
תִּירָא	ভয়-করো	H3372
מִפְּנֵיהֶם	তাদের-সামনে	H6440
כִּי־	কারণ-	
מָחָר	আগামীকাল	H4279
כָּעֵת	এই-সময়ে	H6256
הַזֹּאת	সেই-এই	H2063
אָנֹכִי	আমি	H0595
נֹתֵן	দিচ্ছি	H5414
אֶת־	-	H0853
כֻּלָּם	তাদের-সকলকে	H3605
חֲלָלִים	নিহত	
לִפְנֵי	সামনে	H6440
יִשְׂרָאֵל	ইস্রায়েল	H3478
אֶת־	-	H0853
סוּסֵיהֶם	তাদের-ঘোড়াদের	
תְּעַקֵּר	পঙ্গু-করবে	
וְאֶת־	এবং-	H0853
מַרְכְּבֹתֵיהֶם	তাদের-রথগুলো	H4818
תִּשְׂרֹף	পোড়াবে	H8313
בָּאֵשׁ׃	আগুনে	H0784

তখন প্রভু যিহোশূয়কে বললেন, "এত সৈন্য দেখে ভয় পেও না। আমি তোমাদের জিতিয়ে দেব। আগামীকাল এই সময়ের মধ্যে তোমরা তাদের সকলকে মেরে ফেলবে। সমস্ত ঘোড়ার পায়ের শিরা কিটে ফেলবে, তাদের সমস্ত রথ পুড়িয়ে দেবে।"

7

וַיָּבֹא	এবং-আসল	H0935
יְהוֹשֻׁעַ	যিহোশূয়	H3091
וְכָל־	এবং-সকল-	H3605
עַם	জনতা	
הַמִּלְחָמָה	সেই-যুদ্ধের	H4421
עִמּוֹ	তার-সঙ্গে	
עֲלֵיהֶם	তাদের-উপর	
עַל־	কাছে-	
מֵי	জল	H4325
מֵרוֹם	মেরোম	H4792
פִּתְאֹם	হঠাৎ	H6597
וַיִּפְּלוּ	এবং-পতিত-হল	H5307
בָּהֶם׃	তাদের-উপর	

যিহোশূয় এবং তার সমস্ত সৈন্য হঠাৎ শত্রুদের আক্রমণ করল। মেরোম নদীর কাছে তারা শত্রুদের আক্রমণ করল।

8

וַיִּתְּנֵם	এবং-দিলেন-তাদের	H5414
יְהוָה	সদাপ্রভু	H3068
בְּיַד־	হাতে-	H3027
יִשְׂרָאֵל	ইস্রায়েল	H3478
וַיַּכּוּם	এবং-আঘাত-করল-তাদের	H5221
וַיִּרְדְּפוּם	এবং-তাড়া-করল-তাদের	H7291
עַד־	পর্যন্ত-	H5704
צִידוֹן	সীদোন	H6721
רַבָּה	মহতী	
וְעַד	এবং-পর্যন্ত	H5704
מִשְׂרְפוֹת מַיִם	মিস্রফোৎ-ময়িম	H4956
וְעַד־	এবং-পর্যন্ত-	H5704
בִּקְעַת	উপত্যকা	H1237
מִצְפֶּה	মিৎসপে	H4708
מִזְרָחָה	পূর্বদিকে	H4217
וַיַּכֻּם	এবং-আঘাত-করল-তাদের	H5221
עַד־	পর্যন্ত-	H5704
בִּלְתִּי	না	H1115
הִשְׁאִיר־	অবশিষ্ট-রাখল-	H7604
לָהֶם	তাদের-জন্য	
שָׂרִיד׃	অবশিষ্ট	H8300

প্রভু ইস্রায়েলীয়দের জিতিয়ে দিলেন। ইস্রায়েল সৈন্যবাহিনী তাদের পরাজিত করে তাড়িয়ে নিয়ে গেল বৃহত্তর সীদোন, মিস্রফোৎ-ময়িম আর পূর্বের মিস্পীর উপত্যকার দিকে। সবকটি শত্রুকে মেরে না ফেলা পর্যন্ত ইস্রায়েলীয় সৈন্যরা থামল না।

9

וַיַּעַשׂ	এবং-করল	
לָהֶם	তাদের-প্রতি	
יְהוֹשֻׁעַ	যিহোশূয়	H3091
כַּאֲשֶׁר	যেমন	
אָמַר־	বলেছিলেন-	H0559
לוֹ	তাকে	
יְהוָה	সদাপ্রভু	H3068
אֶת־	-	H0853
סוּסֵיהֶם	তাদের-ঘোড়াদের	
עִקֵּר	পঙ্গু-করল	
וְאֶת־	এবং-	H0853
מַרְכְּבֹתֵיהֶם	তাদের-রথগুলো	H4818
שָׂרַף	পোড়াল	H8313
בָּאֵשׁ׃	আগুনে	H0784
ס	সেতুমা	

প্রভু যা বলেছিলেন যিহোশূয় তাই করলেন। ঘোড়াগুলোর পায়ের শিরা কেটে ফেললেন এবং রথগুলো পুড়িয়ে দিলেন।

10

וַיָּשָׁב	এবং-ফিরল	H7725
יְהוֹשֻׁעַ	যিহোশূয়	H3091
בָּעֵת	সেই-সময়ে	H6256
הַהִיא	সেই	H1931
וַיִּלְכֹּד	এবং-দখল-করল	H3920
אֶת־	-	H0853
חָצוֹר	হাৎসোর	H2674
וְאֶת־	এবং-	H0853
מַלְכָּהּ	তার-রাজাকে	H4428
הִכָּה	আঘাত-করল	H5221
בֶחָרֶב	তরবারি-দিয়ে	H2719
כִּי־	কারণ-	
חָצוֹר	হাৎসোর	H2674
לְפָנִים	আগে	H6440
הִיא	সে	H1931
רֹאשׁ	প্রধান	
כָּל־	সকল-	H3605
הַמַּמְלָכוֹת	সেই-রাজ্যগুলির	H4467
הָאֵלֶּה׃	সেই-এই	H0428

তারপর যিহোশূয় ফিরে গিয়ে হাৎসোর শহর দখল করলেন। এবং হাৎসোরের রাজাকে হত্যা করলেন। (ইস্রায়েলের বিরুদ্ধে যেসব রাজ্যগুলি ছিল তাদের মধ্যে হাৎসোরই ছিল সর্বপ্রধান।)

11

וַיַּכּוּ	אֶת־	כָּל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	לְפִי־	חֶרֶב	הַחֲרֵם	לֹא
এবং-আঘাত-করল	-	সকল-	সেই-প্রাণ	যা-	তার-মধ্যে	মুখে-	তরবারি	সম্পূর্ণ-ধ্বংস	না
H5221	H0853	H3605	H5315			H6310	H2719		H3808

נוֹתַר	כָּל־	נְשָׁמָה	וְאֶת־	חָצוֹר	שָׂרַף	בָּאֵשׁ׃
অবশিষ্ট-রইল	কোনো-	শ্বাস	এবং-	হাৎসোর	পোড়াল	আগুনে
H3498	H3605	H5397	H0853	H2674	H8313	H0784

ইস্রায়েলীয় সৈন্যবাহিনী সেই শহরের প্রত্যেককে হত্যা করল৷ তারা সমস্ত লোককে একেবারে শেষ করে দিল৷ একজন লোকও বেঁচে রইল না৷ তারপর তারা শহরটা জ্বালিয়ে দিল৷

12

וְאֶת־	כָּל־	עָרֵי	הַמְּלָכִים־	הָאֵלֶּה	וְאֶת־	כָּל־	מַלְכֵיהֶם	לָכַד	יְהוֹשֻׁעַ
এবং-	সকল-	শহরগুলি	সেই-রাজাদের-	এই	এবং-	সকল-	তাদের-রাজাদেরকে	দখল-করল	যিহোশূয়
H0853	H3605		H4428	H0428	H0853	H3605	H4428	H3920	H3091

וַיַּכֵּם	לְפִי־	חֶרֶב	הֶחֱרִים	אוֹתָם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה
এবং-আঘাত-করল-তাদেরকে	মুখে-	তরবারি	সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করল	তাদেরকে	যেমন	আজ্ঞা-দিয়েছিলেন	মোশি
H5221	H6310	H2719		H0853		H6680	H4872

עֶבֶד	יְהוָה׃
দাস	যিহোবার
H5650	H3068

যিহোশূয় এই সব শহরের সবকটি দখল করেছিলেন৷ তিনি শহরের সমস্ত রাজাকে হত্যা করেছিলেন৷ শহরের সমস্ত কিছুকে তিনি ধ্বংস করে দিয়েছিলেন৷ প্রভুর দাস মোশি যেমন আজ্ঞা করেছিলেন সেই মতো তিনি এই কাজ করেছিলেন৷

13

רַק	כָּל־	הֶעָרִים	הָעֹמְדוֹת	עַל־	תִּלָּם	לֹא	שְׂרָפָם	יִשְׂרָאֵל
কেবল	সকল-	সেই-শহরগুলি	দাঁড়িয়ে-থাকা	উপরে-	তাদের-টিলাগুলিতে	না	পোড়াল-তাদেরকে	ইস্রায়েল
H7535	H3605		H5975		H8510	H3808	H8313	H3478

זוּלָתִי	אֶת־	חָצוֹר	לְבַדָּהּ	שָׂרַף	יְהוֹשֻׁעַ׃
কেবল	-	হাৎসোর	একাই	পোড়াল	যিহোশূয়
H2108	H0853	H2674	H0905	H8313	H3091

কিন্তু ইস্রায়েলীয় সেনাবাহিনী পাহাড়ের ওপরে স্থাপিত কোন শহর জ্বালিয়ে দেয় নি৷ হাৎসোরই ছিল একমাত্র শহর যেটি পাহাড়ের ওপরে নির্মিত ছিল এবং যিহোশূয়ের আদেশে যেটি তারা পুড়িয়ে দিয়েছিল৷

14

וְכֹל	שְׁלַל	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וְהַבְּהֵמָה	בָּזְזוּ	לָהֶם	בְּנֵי
এবং-সকল	লুট	সেই-শহরগুলির	এই	এবং-সেই-পশুদের	লুট-করল	নিজেদের-জন্য	সন্তানেরা
H3605	H7998		H0428	H0929	H0962	H1992	

יִשְׂרָאֵל	רַק	אֶת־	כָּל־	הָאָדָם	הִכּוּ	לְפִי־	חֶרֶב	עַד־	הִשְׁמִדָם
ইস্রায়েলের	কেবল	-	সকল-	সেই-মানুষদের	আঘাত-করল	মুখে-	তরবারি	যতক্ষণ-না-	ধ্বংস-করল
H3478	H7535	H0853	H3605	H0120	H5221	H6310	H2719	H5704	H8045

אוֹתָם	לֹא	הִשְׁאִירוּ	כָּל־	נְשָׁמָה׃
তাদেরকে	না	রেখে-দিল	কোনো-	শ্বাস
H0853	H3808	H7604	H3605	H5397

শহরগুলো থেকে পাওয়া সমস্ত জিনিসপত্র ইস্রায়েলবাসীরা নিজেদের জন্য রেখে দিয়েছিল৷ শহরের সমস্ত জীবজন্তুকে তারা রেখে দিয়েছিল, যদিও সেখানকার সমস্ত লোককেই তারা মেরে ফেলেছিল৷ কোন লোককেই তারা বাঁচতে দেয় নি৷

15 כַּאֲשֶׁר যেমন
צִוָּה আজ্ঞা-দিয়েছিলেন H6680
יְהוָה যিহোবা H3068
אֶת־ - H0853
מֹשֶׁה মোশিকে H4872
עַבְדּוֹ তাঁর-দাসকে H5650
כֵּן־ তেমনি-
צִוָּה আজ্ঞা-দিয়েছিলেন H6680
מֹשֶׁה মোশি H4872
אֶת־ - H0853
יְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয়কে H3091
וְכֵן এবং-তেমনই
עָשָׂה করল
יְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয় H3091
לֹא־ না- H3808
הֵסִיר সরাল H5493
דָּבָר কথা H1697
מִכֹּל থেকে-সকল H3605
אֲשֶׁר־ যা-
צִוָּה আজ্ঞা-দিয়েছিলেন H6680
יְהוָה যিহোবা H3068
אֶת־ - H0853
מֹשֶׁה׃ মোশিকে H4872

বহুকাল আগে প্রভু তাঁর দাস মোশিকে এই কাজ করবার জন্য আজ্ঞা করেছিলেন| তারপর মোশি এই কাজ করার জন্য যিহোশূয়কে আজ্ঞা করেছিলেন, যিহোশূয় ঈশ্বরের আদেশ পালন করেছিলেন| প্রভু মোশিকে যা আজ্ঞা করেছিলেন যিহোশূয় তার সমস্তই পালন করেছিলেন|

16 וַיִּקַּח এবং-নিল H3947
יְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয় H3091
אֶת־ - H0853
כָּל־ সকল- H3605
הָאָרֶץ সেই-দেশ H0776
הַזֹּאת এই H2063
הָהָר সেই-পর্বত H2022
וְאֶת־ এবং- H0853
כָּל־ সকল- H3605
הַנֶּגֶב সেই-নেগেভ H5045
וְאֵת এবং- H0853
כָּל־ সকল- H3605
אֶרֶץ দেশ H0776
הַגֹּשֶׁן গোশেন H1657
וְאֶת־ এবং- H0853
הַשְּׁפֵלָה সেই-নিম্নভূমি H8219
וְאֶת־ এবং- H0853
הָעֲרָבָה সেই-আরাবা H6160
וְאֶת־ এবং- H0853
הַר পর্বত H2022
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478
וּשְׁפֵלָתֹה׃ এবং-তার-নিম্নভূমি H8219

এই ভাবে যিহোশূয় সমগ্র দেশের সমস্ত লোককে পরাজিত করেছিলেন| পাহাড়ি দেশ নেগেভ, সমগ্র গোশন অঞ্চল, পশ্চিমদিকের পাহাড়তলি, যর্দন উপত্যকা, ইস্রায়েলের সমস্ত পাহাড় পর্বত এবং সেগুলোর কাছাকাছি সমস্ত পাহাড় এই সবই তাঁর অধীনে এলো|

17 מִן־ থেকে-
הָהָר সেই-পর্বত H2022
הֶחָלָק হালক H2510
הָעוֹלֶה উঠে-যাওয়া H5927
שֵׂעִיר সেয়ীরে
וְעַד־ এবং-পর্যন্ত- H5704
גָּדבַּעַל বাল-গাদ H1171
בְּבִקְעַת উপত্যকায়- H1237
הַלְּבָנוֹן সেই-লেবানোনের H3844
תַּחַת নীচে H8478
הַר־ পর্বত- H2022
חֶרְמוֹן হর্মোণ H2768
וְאֵת এবং- H0853
כָּל־ সকল- H3605
מַלְכֵיהֶם তাদের-রাজাদের H4428
לָכַד দখল-করল H3920
וַיַּכֵּם এবং-আঘাত-করল-তাদেরকে H5221
וַיְמִיתֵם׃ এবং-মেরে-ফেলল-তাদেরকে H4191

হালক পর্বতশৃঙ্গ থেকে সেয়ীরের কাছে লিবানোন উপত্যকার বাল্গাদ পর্যন্ত সমস্ত অঞ্চল যিহোশূয়র দখলে এল| লিবানোন উপত্যকাটি হার্মোণ পর্বতশৃঙ্গের নীচে অবস্থিত| সে দেশের সমস্ত রাজাকে তিনি পরাজিত ও নিহত করলেন|

18 יָמִים দিন H3117
רַבִּים বহু
עָשָׂה করল
יְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয় H3091
אֶת־ - H0854
כָּל־ সকল- H3605
הַמְּלָכִים সেই-রাজাদের H4428
הָאֵלֶּה এই H0428
מִלְחָמָה׃ যুদ্ধ H4421

বহু বছর ধরে এইসব রাজার বিরুদ্ধে যিহোশূয় যুদ্ধ করেছিলেন|

19 לֹא־ না- H3808
הָיְתָה ছিল H1961
עִיר শহর
אֲשֶׁר যা
הִשְׁלִימָה সন্ধি-করল
אֶל־ সঙ্গে- H0413
בְּנֵי সন্তানদের
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478
בִּלְתִּי ছাড়া H1115
הַחִוִּי সেই-হিব্বীয় H2340
יֹשְׁבֵי বাসকারী H3427
גִבְעוֹן গিবিয়োনে H1391
אֶת־ - H0853
הַכֹּל সেই-সব H3605
לָקְחוּ নিল H3947
בַמִּלְחָמָה׃ যুদ্ধে H4421

একমাত্র একটি শহরই ইস্রায়েলের সঙ্গে শান্তি চুক্তিকরেছিল| সেটা হচ্ছে গিবিয়োন শহর, যেখানে হিব্বীয় জাতির লোকরা বাস করে| অন্য সমস্ত শহর পরাজিত হয়েছিল|

20 כִּ֣י কারণ | מֵאֵ֣ת থেকে H0854 | יְהוָ֣ה যিহোবার H3068 | הָיְתָ֡ה ছিল H1961 | לְחַזֵּ֣ק কঠিন-করা H2388 | אֶת־ - H0853 | לִבָּם֩ তাদের-হৃদয় | לִקְרַ֨את সামনে- H7125 | הַמִּלְחָמָ֜ה সেই-যুদ্ধের H4421 | אֶת־ - H0854 | יִשְׂרָאֵ֗ל ইস্রায়েলের H3478

לְמַ֣עַן যেন H4616 | הַחֲרִימָ֔ם সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করা-হয়-তাদেরকে | לְבִלְתִּ֥י যেন-না H1115 | הֱיוֹת־ হয়- H1961 | לָהֶ֖ם তাদের-প্রতি H1992 | תְּחִנָּ֑ה দয়া H8467 | כִּ֚י কারণ | לְמַ֣עַן যেন H4616

הַשְׁמִידָ֔ם ধ্বংস-করা-হয়-তাদেরকে H8045 | כַּאֲשֶׁ֛ר যেমন | צִוָּ֥ה আজ্ঞা-দিয়েছিলেন H6680 | יְהוָ֖ה যিহোবা H3068 | אֶת־ - H0853 | מֹשֶֽׁה׃ মোশিকে H4872 | ס ¶

প্রভু চেয়েছিলেন যেন এসব দেশের লোকরা নিজেদের শক্তিশালী ভাবে| তাহলে তারা ইস্রায়েলীয়দের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবে| এই ভাবেই যেন তিনি তাদের প্রতি দয়া না করে বিনাশ করেন| যে ভাবে প্রভু মোশিকে আদেশ দিয়েছিলেন, সেই ভাবেই যেন তিনি তাদের বিনাশ করেন|

21 וַיָּבֹ֨א এবং-এল H0935 | יְהוֹשֻׁ֜עַ যিহোশূয় H3091 | בָּעֵ֣ת সেই-সময়ে H6256 | הַהִ֗יא সেই H1931 | וַיַּכְרֵ֤ת এবং-উচ্ছেদ-করল H3772 | אֶת־ - H0853 | הָֽעֲנָקִים֙ সেই-অনাকীয়দের H6062 | מִן־ থেকে- | הָהָ֤ר সেই-পর্বত H2022

מִן־ থেকে- | חֶבְר֤וֹן হিব্রোণ | מִן־ থেকে- | דְּבִר֙ দবীর | מִן־ থেকে- | עֲנָ֔ב অনাব H6024 | וּמִכֹּל֙ এবং-থেকে-সকল H3605 | הַ֣ר পর্বত H2022 | יְהוּדָ֔ה যিহূদার H3063 | וּמִכֹּ֖ל এবং-থেকে-সকল H3605 | הַ֣ר পর্বত H2022

יִשְׂרָאֵ֑ל ইস্রায়েলের H3478 | עִם־ সঙ্গে- | עָרֵיהֶ֖ם তাদের-শহরগুলির | הֶחֱרִימָ֥ם সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করল-তাদেরকে | יְהוֹשֻֽׁעַ׃ যিহোশূয় H3091

অনাক বংশীয় লোকরা হিব্রোণ, দবীর, অনাব এবং যিহুদা অঞ্চলের পাহাড়ি জায়গায় বাস করত| যিহোশূয় তাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করে তাদের এবং তাদের শহরগুলোকে শেষ করে দিলেন|

22 לֹֽא־ না- H3808 | נוֹתַ֤ר অবশিষ্ট-রইল H3498 | עֲנָקִים֙ অনাকীয়েরা H6062 | בְּאֶ֖רֶץ দেশে H0776 | בְּנֵ֣י সন্তানদের | יִשְׂרָאֵ֑ל ইস্রায়েলের H3478 | רַ֗ק কেবল H7535 | בְּעַזָּ֛ה গাজায় H5804 | בְּגַ֥ת গাতে H1661 | וּבְאַשְׁדּ֖וֹד এবং-অস্‌দোদে H0795

נִשְׁאָֽרוּ׃ অবশিষ্ট-রইল H7604

ইস্রায়েল ভূখণ্ডে কোন অনাক বংশীয় লোক বেঁচে রইল না| তারা শুধু বেঁচে রইল ঘসা, গাত এবং অস্‌দোদ অঞ্চলে|

23 וַיִּקַּ֨ח এবং-নিল H3947 | יְהוֹשֻׁ֜עַ যিহোশূয় H3091 | אֶת־ - H0853 | כָּל־ সকল- H3605 | הָאָ֗רֶץ সেই-দেশ H0776 | כְּכֹל֮ অনুসারে-সকল H3605 | אֲשֶׁ֣ר যা | דִּבֶּ֣ר বলেছিলেন H1696 | יְהוָה֮ যিহোবা H3068 | אֶל־ কাছে- H0413 | מֹשֶׁה֒ মোশির H4872

וַיִּתְּנָ֨הּ এবং-দিলেন-তা H5414 | יְהוֹשֻׁ֧עַ যিহোশূয় H3091 | לְנַחֲלָ֛ה অধিকার-হিসাবে H5159 | לְיִשְׂרָאֵ֖ל ইস্রায়েলকে H3478 | כְּמַחְלְקֹתָ֣ם তাদের-বিভাগ-অনুসারে H4256 | לְשִׁבְטֵיהֶ֑ם তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে H7626

וְהָאָ֥רֶץ এবং-সেই-দেশ H0776 | שָׁקְטָ֖ה শান্ত-হল H8252 | מִמִּלְחָמָֽה׃ যুদ্ধ-থেকে H4421 | פ ¶

যিহোশূয় সমগ্র ইস্রায়েল ভূখণ্ড নিজের আয়ত্ত্বাধীনে আনলেন, ঠিক যে ভাবে প্রভু বহুকাল আগে মোশিকে নির্দেশ দিয়েছিলেন| প্রভু সেই দেশ তাঁর প্রতিশ্রুতি মত ইস্রায়েলীয়দের দান করেছিলেন| এই দেশ যিহোশূয় ইস্রায়েলের বিভিন্ন পরিবারগোষ্ঠীর মধ্যে ভাগ করে দিয়েছিলেন| অবশেষে যুদ্ধ শেষ হল এবং দেশে শান্তি ফিরে এলো|